

State Commemoration  
Ceremonies Arbour Hill 2016  
Comóradh Stáit Searmanais  
Cnoc An Earbhair 2016  
24.04.16



ÉIRE  
IRELAND

19  
2016



In 1924 a set of stained glass windows by the Harry Clarke Studios was installed behind the Main Altar. This was in memory of all who died in the fight for freedom from 1916 to 1923. The windows depict the Annunciation, the Crucifixion and the Resurrection.

# Requiem Mass and Commemorative Ceremonies

## Aifreann Marbh agus Searmanaís Comórtha

Church of the Defence Forces  
Arbour Hill  
Dublin  
24.04.16

Eaglais Óglaigh na hÉireann  
Cnoc An Earbhaír  
Baile Átha Cliath  
24.04.16

ÉIRE  
IRELAND

19  
.....  
20 16

# **Prelude**

## **Réamhurnaí**

**Exsultate Deo - Palestrina**

**Sicut Cervus Desiderat – Palestrina**

**Cantate Domino – Monteverdi**

Following an honour guard President Michael D. Higgins will be greeted by representatives of different faith traditions at the door of the church.

**God Be in My Head – Walford Davies**

God be in my head, and in my understanding;

God be in mine eyes, and in my looking;

God be in my mouth, and in my speaking;

God be in my heart, and in my thinking;

God be at mine end, and at my departing.

### **Procession of Interfaith Representatives and Candle Ceremony**

Each representative lights a candle  
in hope of lasting peace and reconciliation.

# **Requiem Mass**

## **Aifreann na Marbh**

<b>Celebrant:</b>	Most Rev. Eamonn Martin Archbishop of Armagh Primate of All-Ireland
<b>Presider:</b>	Most Rev. Diarmuid Martin Archbishop of Dublin Primate of Ireland
<b>Assisted by</b>	Rev. Fr. Seamus Madigan Head Chaplain to the Forces
<b>Ceremonial</b>	Rev. Fr. Damian McNiece
<b>Music</b>	The Palestrina Choir, St Mary's Pro-Cathedral
<b>Director:</b>	Blánaid Murphy
<b>Organist:</b>	Robbie Carroll
<b>Violin:</b>	Thérèse Timoney
<b>Uilleann Pipes:</b>	Mark Redmond
<b>Harp:</b>	Denise Kelly

## Deasghnátha Tosaigh

ST COLUMBA

Text based on Psalm 23

Henry William Baker (1821-1877)

traditional Irish (EH)



### Opening Hymn

#### O God, Our Help in Ages Past

O God, our help in ages past,  
our hope for years to come,  
our shelter from the stormy blast,  
and our eternal home.

A thousand ages, in your sight,  
are like an evening gone;  
short as the watch that ends the night,  
before the rising sun.

Time, like an ever rolling stream,  
bears all who breathe away;  
they fly forgotten,  
as a dream dies at the opening day.

O God, our help in ages past,  
our hope for years to come;  
be you our guide while life shall last,  
and our eternal home.

Archbishop:

#### An Beannú

In ainm an Athar agus an Mhic  
agus an Spioraid Naomh.

**All: Amen.**

Archbishop:

Go raibh an Tiarna libh.

**All: Agus le do spiorad féin.**

**Archbishop:**

**An Fhaoistin / Penitential Rite**

My brothers and sisters to prepare ourselves  
to celebrate the sacred mysteries let us call  
to mind our sins.

**All: I confess to almighty God,  
and to you, my brothers and sisters,  
that I have greatly sinned  
in my thoughts and in my words,  
in what I have done,  
and in what I have failed to do,  
through my fault, through my fault,  
through my most grievous fault;  
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,  
all the Angels and Saints,  
and you, my brothers and sisters,  
to pray for me to the Lord our God.**

**Archbishop:**

May almighty God have mercy on us, forgive  
us our sins, and bring us to everlasting life.

**All: Amen.**

**Kyrie**

*(Aifreann Naomh Pádraig is  
Naomh Feilimidh by Paul Flynn)*

A Thiarna dean trócaire  
A Chríost dean trócaire  
A Thiarna dean trócaire

**All: A Thiarna dean trócaire  
All: A Chríost dean trócaire  
All: A Thiarna dean trócaire**

**An Ghlóir / The Gloria**

*(Aifreann Naomh Pádraig is  
Naomh Feilimidh by Paul Flynn)*

Glóir do Dhia, Glóir do Dhia,  
Glóir do Dhia sna harda  
agus ar talamh síocháin do lucht dea-thola.

**Archbishop:**

**Urnaí / Opening Prayer**

Let us pray.

Almighty ever-living God,  
constantly accomplish the Paschal Mystery within us,  
that those you were pleased to make new in Holy Baptism  
may, under your protective care, bear much fruit  
and come to the joys of life eternal.

Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

**All: Amen.**

**(Please be seated)**

**Liotuirgean Bhriathair / Liturgy of the Word**

**Rev. Canon  
Aisling Shine**

**An Chead Léacht / First Reading**

*A reading from the Acts of the Apostles  
(14:21-27)*

Paul and Barnabas went back through Lystra and Iconium to Antioch. They put fresh heart into the disciples, encouraging them to persevere in the faith. 'We all have to experience many hardships' they said 'before we enter the kingdom of God.' In each of these churches they appointed elders, and with prayer and fasting they commended them to the Lord in whom they had come to believe.

They passed through Pisidia and reached Pamphylia. Then after proclaiming the word at Perga they went down to Attalia and from there sailed to Antioch, where they had originally been commended to the grace of God for the work they had now completed.

On their arrival they assembled the church and gave them an account of all that God had done with them, and how he had opened the door of faith to the pagans.

The word of the Lord.

**All: Thanks be to God.**



An Salm / Responsorial Psalm

(144:8-13)

Colin Mawby (b. 1936)



I will bless your name for ever, O God my King.

**The Lord is kind and full of compassion,  
slow to anger, abounding in love.  
How good is the Lord to all,  
compassionate to all his creatures.**

I will bless your name for ever, O God my King.

**All your creatures shall thank you, O Lord,  
and your friends shall repeat their blessing.  
They shall speak of the glory of your reign  
and declare your might, O God,  
to make known to men your mighty deeds  
and the glorious splendour of your reign.**

I will bless your name for ever, O God my King.

**Yours is an everlasting kingdom;  
your rule lasts from age to age.**

I will bless your name for ever, O God my King.

An Taoiseach

An Dara Léacht / Second Reading

Sliocht as leabhar Apacailipsis Eoin

(21:1-5)

Ansin chonaic mé neamh nua agus talamh nua. Bhí an chéad neamh agus an chéad talamh bailithe leo agus gan an fharraige ann feasta. Agus chonaic mé an chathair naofa, an Iarúsailéim nua, ag teacht anuas ó na flaithis, ó Dhia agus í ullamh maisithe mar nuachair i gcomhair a fir chéile. Agus chuala mé guth tréan ón ríchathaoir á rá: “Féach, tá áitreabh Dé fara daoine, agus cónóidh sé ina measc, agus beidh said ina bpobal aige, agus beidh Dia féin faru. Glanfaidh sé gach deoir óna súile, agus ní bheidh an bás ann feasta, ná ní bheidh caoineadh ná olagón ná pian ann a thuilleadh, óir tá an seansaol thart.” Ansin dúirt an té a bhí ina shuí sa ríchathaoir: “Féach, tá gach aon ní á dhéanamh nua agam.”

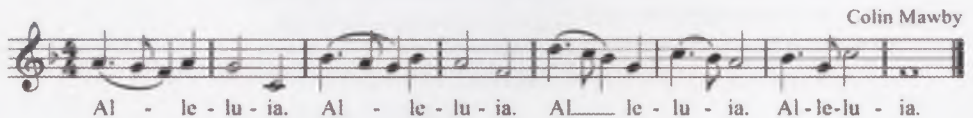
Briathar an Tiarna

All: Buíochas le Dia

(Please Stand)

Gospel Acclamation

(Jn13:34)



Alleluia, alleluia!

I give you a new commandment:  
love one another just as I have loved you,  
says the Lord.

Alleluia.

Soiscéal / Gospel

(John 13:31-33,34-35)

Head Chaplain

The Lord be with you.

All: And with your spirit.

Head Chaplain

A reading from the holy Gospel according to John.

All: Glory to you, O Lord.

When Judas had gone Jesus said:  
'Now has the Son of Man been glorified,  
and in him God has been glorified.  
If God has been glorified in him,  
God will in turn glorify him in himself,  
and will glorify him very soon.

'My little children,  
I shall not be with you much longer.  
I give you a new commandment:  
love one another;  
just as I have loved you,  
you also must love one another.  
By this love you have for one another,  
everyone will know that you are my disciples.'

Head Chaplain

The Gospel of the Lord.

All: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Archbishop  
Diarmuid Martin

An tAitheasc / Homily

(Please Stand)

An Chré / The Apostles' Creed

All: I believe in God,  
the Father almighty,  
Creator of heaven and earth,  
and in Jesus Christ, his only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died and was buried;  
he descended into hell;  
on the third day he rose again from the dead;  
he ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of God the Father almighty;  
from there he will come to judge the living and the dead.  
I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and life everlasting. Amen.

## Guí An Phobail / Prayers of the Faithful

Archbishop

### Introduction

Let us pray to our Father in heaven  
for the welfare of the Church,  
the needs of the world, and the good of all people.

Mr. Seán Ó Fearghail,  
T.D. Ceann Comhairle

Guímid go mbítear aireach i gcónaí nach do na  
firéin a cuireadh an Eaglais ar bun ach chun scéal  
bheatha Chríost a scaipeadh ar fud na náisiún uile.  
Go dtreisítear leis an meas ar an aontacht agus  
ar an tsíocháin i saol an lae inniu, lámh chairdis  
á síneadh le gach deartháir agus deirfiúr, leis na  
daoine atá ar mhálairt creidimh linn agus leo  
siúd nach bhfuil ceangailte le heaglais ar bith.  
A Thiarna, éist linn.

Reader:

All: A Thiarna, bí ceansa agus éist linn

Bryce Manoovaloo,  
St. Paul's Secondary  
School, Brunswick Street

We pray that the Lord may guide and protect  
young people from the dangers ever present in  
our world today. May the Lord shepherd  
them in good times and bad. May God give  
them courage and strength to make the right  
decisions as they journey through life, knowing  
and experiencing Gods' loving care.

Reader:

Lord hear us

All: Lord, graciously hear us

Captain Gemma Fagan,  
Defence Forces

Guímid go mbíonn an dóchas agus an aisling a bhí  
rompu acu sin a bhfuilimid ag déanamh  
cuimhneacháin orthu inniu ina spreagadh  
againne náisiún a bhunú ar an gceart, ar an gcóir  
agus ar an tsíocháin; arna thabhairt chun aire  
go mbaineann dáiríre leis an tírghrá, a bheith  
ullamh maireachtáil agus oibriú ar son na tíre  
agus meas a léiriú ar chearta an athdhuine.

Reader:

A Thiarna, éist linn.

All: A Thiarna, bí ceansa agus éist linn

**Mr. John Sheehy,  
Grand nephew of  
Eamonn Ceannt**

We pray for all the people of our Nation, that we may never forget the values and heritage which have guided our society for many centuries; let us pray especially for those who are sick or distressed in mind or body, for the lonely, the homeless, the unemployed, and for all the faithful departed.

**Reader:**

Lord hear us

**All: Lord, graciously hear us**

**Concluded by  
Archbishop**

Father in heaven, we are your beloved sons and daughters. Give us confidence in your love and help, so that we may never find your service a burden too heavy to bear. We ask this through Christ our Lord. Amen.

**(Please be Seated)**

## Liotúirge na hEocairiste / Liturgy of the Eucharist

### Presentation of Gifts

The Gifts of Bread and Wine will be presented by  
Caine Graham and Alex Byrne, Aughrim Street Scout Group

### Offertory Hymn

**Deus Meus Adiuvá Me** (Traditional arr. David Mooney)

Deus meus adiuva me  
Tabhair dom do shearch, a Mhíic dhil Dé  
Tabhair dom do shearch, a Mhíic dhil Dé  
Deus meus adiuva me.

Domine da quod peto a te,  
Tabhairdom go dian, a ghrian ghlan ghlé,  
Tabhairdom go dian, a ghrian ghlan ghlé,  
Domine da quod peto a te.

Tuum amorem sicut vis,  
Tabhair dom go tréan, a déarfad arís;  
Tabhair dom go tréan, a déarfad arís,  
Tuum amorem sicut vis.

Domine, Domine, exaudi me,  
M'anam bheith lán ded'ghrá, a Dhé,  
M'anam bheith lán ded'ghrá, a Dhé,  
Domine, Domine, exaudi me.

(Translation)

### **My God Help Me**

My God help me,  
Give me your love, O dear Son of God;  
Give me your love, O dear Son of God;  
O my God help me.

O Lord, grant what I ask of you,  
Give me intensely, O clear bright sun;  
Give me intensely, O clear bright sun;  
O Lord, grant what I ask of you,

Give me your love, fully as you wish,  
Give me strongly what I ask of you again;  
Give me strongly what I ask of you again;  
give me your love, fully as you wish.

My Lord, my Lord, graciously hear me, may  
my heart be full of your love, O God,  
May my heart be fully of your love,  
O Lord, my God, graciously hear me,

**Archbishop:** Pray brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.  
(Please stand)

**All: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

**Archbishop:** **Prayer over the Gifts**

O God, who by the wonderful exchange effected in this sacrifice, have made us partakers of the one supreme Godhead, grant, we pray, that, as we have come to know your truth, we may make it ours by a worthy way of life. Through Christ our Lord.

**All: Amen.**

#### **An Phreafaíd / The Preface**

**Archbishop:** The Lord be with you.

**All: And with your spirit.**

**Archbishop:** Lift up your hearts.

**All: We lift them up to the Lord.**

**Archbishop:** Let us give thanks to the Lord our God.

**All: It is right and just.**

**Archbishop:** **The Paschal Mystery**

It is truly right and just, our duty and our salvation, at all times to acclaim you, O Lord, but in this time above all to laud you yet more gloriously, when Christ our Passover has been sacrificed.

For he is the true Lamb who has taken away the sins of the world; by dying he has destroyed our death, and by rising, restored our life.

Therefore, overcome with paschal joy, every land, every people exults in your praise and even the heavenly Powers, with the angelic hosts, sing together the unending hymn of your glory, as they acclaim:

### Sanctus

*(Aifreann Naomh Pádraig is  
Naomh Feilimidh by Paul Flynn)*

Is naofa, naofa, naofa thú,  
A Thiarna Dia na slua,  
Tá neamh agus talamh lán de do ghlóir,  
Hosanna sna harda.  
Is beannaithe té tá ag teacht  
In ainm an Tiarna. Hosanna sna harda.

### Paidir Eocairisteach II /

#### Eucharistic Prayer II

You are indeed Holy, O Lord,  
the fount of all holiness.  
Make holy, therefore, these gifts, we pray,  
by sending down your Spirit upon them like the dewfall,  
so that they may become for us  
the Body and Blood of our Lord Jesus Christ.

At the time he was betrayed  
and entered willingly into his Passion,  
he took bread and, giving thanks, broke it,  
and gave it to his disciples, saying:

Take this, all of you, and eat of it,  
for this is my body,  
which will be given up for you.

In a similar way, when supper was ended,  
he took the chalice  
and, once more giving thanks,  
he gave it to his disciples, saying:

Take this, all of you, and drink from it,  
for this is the chalice of my blood,  
the blood of the new  
and eternal covenant,  
which will be poured out for you  
and for many  
for the forgiveness of sins.  
do this in memory of me.



Archbishop:

**Rúndiamhair an chreidimh / The mystery of faith**

(St Columba)

**All: When we eat this Bread and  
drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again,  
until you come again.**

Therefore, as we celebrate  
the memorial of his Death and Resurrection,  
we offer you, Lord,  
the Bread of life and the Chalice of salvation,  
giving thanks that you have held us worthy  
to be in your presence and minister to you.

**Humbly we pray  
that, partaking of the Body and Blood of Christ,  
we may be gathered into one by the Holy Spirit.**

Remember, Lord, your Church,  
spread throughout the world,  
and bring her to the fullness of charity,  
together with Francis our Pope  
and Diarmuid our Bishop  
and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters  
who have fallen asleep in the  
hope of the resurrection,  
especially those who died during the 1916 rising  
and all who have died in your mercy:  
welcome them into the light of your face.

Have mercy on us all, we pray,  
that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God,  
with blessed Joseph, her Spouse,  
with the blessed Apostles,  
and all the Saints who have pleased  
you throughout the ages,  
we may merit to be coheirs to eternal life,  
and may praise and glorify you  
through your Son, Jesus Christ.

**Archbishop:** Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honour is yours,  
for ever and ever.

**All: Amen.**

**Deasghnátha Na Comaoineach /  
Communion Rite**

(Please stand)

**Archbishop:** Guimis chun an Athar faoi mar a mhúin  
ár Slánaitheoir dúinn a dhéanamh:

**All: Ár nAthair atá ar neamh,**

**Go naofar d'ainm, go dtaga do ríocht,  
Go ndeantar do thoil ar an dtalamh,  
mar a dhéantar ar neamh.**

**Ar n-arán laethúil tabhair dúinn inniu,  
Agus maith dúinn ár bhfiacha,  
mar a mhaithimidne dar bhfeichiuna féin,  
is ná lig sinn i gcathú, ach saor sinn ó olc.**

**Archbishop:** Saor sinn ó gach olc, impímid ort, a Thiarna.  
Tabhair dúinn go cineálta síocháin lenár linn,  
ionas go mbeimid, le cúnamh do thrócaire,  
saor ón bpeaca i gcónaí agus slán ón uile bhuairt  
agus sinn ag súil leis an dóchas naofa  
agus le teacht ár Slánaitheora, Íosa Críost.

**All: Óir is leatsa an ríocht agus an chumhacht  
agus an ghlóir trí shaol na saol.**

A Thiarna Íosa Críost, a dúirt le d'Aspail:  
Fágaim síocháin agaibh,  
tugaim daoibh mo shíocháin:  
ná féach ar ár bpeacaí-ne ach ar chreideamh  
d'Eaglaise; deonaigh síocháin a thabhairt di  
agus í a aontú, faoi mar is toil leat féin,  
tusa a mhaireann agus a rialaíonn trí shaol na saol.

**All: Amen.**

**Archbishop:** Síocháin an Tiarna libh i gconaí.

**All: Agus le do spiorad féin.**

**Archbishop:** Ofrálaigí comhartha síochána dá chéile.

### **Agnus Dei / Lamb of God**

(Aifreann Naomh Pádraig is  
Naomh Feilimidh by Paul Flynn)

A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain  
Déan trócaire orainn.

A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain  
Déan trócaire orainn.

A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain  
Tabhair dúinn síocháin.

**(Please Kneel)**

**Archbishop:**

Behold the Lamb of God, behold him who takes  
away the sins of the World, blessed are those  
who are called to the supper of the Lamb.

**All: Lord I am not worthy that you should  
enter under my roof but only say the  
word and my soul shall be healed.**

### **Distribution of Holy Communion**

Please remain in your seats until the Ministers  
of Holy Communion have reached the distribution points.  
Ministers will attend to all galleries along with the Marquee  
and the General Public areas.

If you do not wish to receive Holy Communion you are most  
welcome to come forward for a blessing. Please cross your arms  
over your breast to signal this intent to the Minister.

## Communion Hymns

### I See His Blood Upon the Rose

Commissioned especially for this Commemoration:  
text by Joseph Mary Plunkett (buried in Arbour Hill)  
and music setting by Conor O'Reilly.

I see his blood upon the rose  
And in the stars the glory of his eyes,  
His body gleams amid eternal snows,  
His tears fall from the skies.

I see his face in every flower;  
The thunder and the singing of the birds  
Are but his voice and carven by his power  
Rocks are his written words.

All pathways by his feet are worn,  
His strong heart stirs the ever-beating sea,  
His crown of thorns is twined with every thorn,  
His cross is every tree.

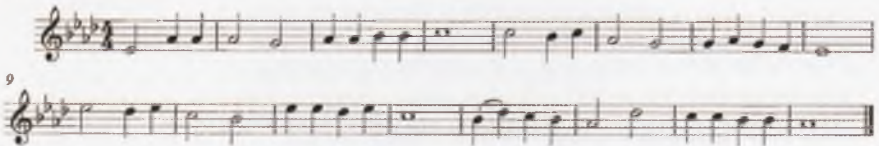
### Soul of My Saviour

Anima Christi. Attributed Pope John XXII  
(1249-1334) tr. Anonymous

ANIMA CHRISTI  
Latin, fourteenth century;  
trans. anonymous

## Soul Of My Saviour

Maher arr. Colin Mawby



Soul of my Saviour, sanctify my breast;  
Body of Christ, be thou my saving guest;  
Blood of my Saviour, bathe me in thy tide,  
Wash me with water flowing from thy side.

Strength and protection may thy Passion be;  
O blessed Jesus, hear and answer me;  
Deep in thy wound, Lord, hide and shelter me;  
So shall I never, never part from thee.

Guard and defend me from the foe malign;  
In death's dread moments make me only thine;  
Call me, and bid me come to thee on high,  
When I may praise thee with thy saints for aye.

### Centenary Prayer of Remembrance

Lord, Merciful and Kind,  
I remember the men, women and children  
who died during 1916 and throughout the  
troubled journey of our island's history.  
Ar dheis Dé go raibh a n-anamacha.

Look kindly I pray, on the people of Ireland  
from all traditions, at home and abroad.  
To you O God, we long to sing a new song  
of compassion, inclusion and engagement  
in a spirit of true freedom.

Together, on this island, we have achieved a new  
peace. We cherish that peace, as we cherish all  
of the children of this island equally. We pray  
for all those who have suffered in the Troubles  
of the past century, and we hope for peace and  
reconciliation in the century that stretches before us

You know my frail heart  
and my frayed history  
and now another day begins.  
Help me to believe in beginnings,  
and sing a new song for Ireland.

*Moladh go deo le Dia*  
Praise God forever

**(Please Stand)**

### Prayer After Communion

**Archbishop:**

Let us pray.  
Graciously be present to your people,  
we pray, O Lord, and lead those you have imbued  
with heavenly mystery to pass from former ways  
to newness of life. Through Christ our Lord.

**All: Amen.**

### Deasghnátha Deiridh / Concluding Rites

**Archbishop:**

Go raibh an Tiarna libh

**All: Agus le do spiorad féin.**

**Archbishop:**

Go mbeannaí Dia uilechumhachtach sibh,  
Athair, Mac agus Spiorad Naomh

**All: Amen.**

**Archbishop:**

Imí faoi shíocháin

**All: Buíochas le Dia.**

Recessional Hymn

Lord of All Hopefulness

SLANE

traditional Irish  
harmony MARTIN SHAW 1875-1958



Lord of all hopefulness, Lord of all joy,  
Whose trust, ever child-like, no cares can destroy,  
Be there at our waking, and give us, we pray,  
Your bliss in our hearts, Lord, at the break of the day.

Lord of all eagerness, Lord of all faith,  
Whose strong hands were skilled at the plane and the lathe,  
Be there at our labours, and give us, we pray,  
Your strength in our hearts, Lord, at the noon of the day.

Please remain in your seat until  
directed to leave by the stewards.  
Go raibh maith agaibh. Thank you.

Prayers Will Be Offered at The Graveside  
by The Following Interfaith Representatives

- Rev. Seamus Madigan  
Head Chaplain to the Forces
- Most Rev. Dr. Diarmuid Martin  
Roman Catholic Archbishop of Dublin
- Rev. Canon Aisling Shine  
Representing Church of Ireland Archbishop  
of Dublin and Glendalough
- Rev. Andrew Dougherty  
Superintendent, Methodist Church in Ireland
- Rev. Tom Carroll  
Greek Orthodox Church in Ireland
- Sheikh Mohammed Ibrahim  
Islamic Community in Ireland

Palestrina Choir

The Lark in the Clear Air  
*arr. Alec Rowley*

Military Honours

You Are Invited To Attend A Reception at:  
Clarke Square, National Museum of Ireland,  
Collins Barracks, Dublin 7



Burial Site of the Executed Leaders of the 1916 Rising, at Arbour Hill, Dublin 7



Follow us on Facebook and Twitter  
Lean ar Facebook agus Twitter muid



@ireland2016 #Ireland2016

[www.ireland.ie](http://www.ireland.ie)